

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea



Griego

EAU 2022

www.ehu.es



GREKOA II

GRIEGO II

Ez ahaztu azterketa-orrialde guztietan kodea jartzea.

Proba idatzi honek bi **atal** ditu, **A eta B**; **biak** egin behar dituzu.

A atalean 2 itzulpen-ariketa daude, eta testu bakoitzari dagozkion hiru galdera. Bi aukeretako **bat bakarrik** egin behar duzu (A.1 edo A.2 aukeratu).

B atalean hiru galdera daude, eta haietako bakoitzak zenbait aukera ematen ditu: **hiru galderei** erantzun behar diezu, baina haietako bakoitzean **aukera bakar bat** hartu behar duzu.

No olvides incluir el código en cada una de las hojas de examen.

Esta prueba escrita **tiene dos bloques, A y B**; debes hacer **los dos**.

En el bloque **A** hay 2 ejercicios de traducción con tres preguntas asociadas a cada texto. Debes hacer **solo uno** de ellos (debes elegir entre A.1 y A.2).

En el bloque **B** hay 3 preguntas y cada una de ellas ofrece diversas opciones; debes responder **a las 3 preguntas**, pero dentro de cada una de ellas debes responder **solo a 1 opción**.



GREKOA II

GRIEGO II

BLOQUE A: Traducción y preguntas asociadas

Consta de dos ejercicios de traducción (A.1 y A.2), con tres preguntas asociadas a cada texto. **Debes responder a uno de ellos (A.1 o A.2).**

A.1

Traducir el siguiente texto y responder a las preguntas asociadas (traducción: 5 puntos).

Apolodoro, *Epítome*, 7.3-4

Odiseo abandona el país de los lotófagos y se dirige a la tierra de los cíclopes.

τοὺς γευσάμενους¹ μετὰ βίας ἐπὶ τὰς ναῦς ἄγει², καὶ προσπλεύσας³ τῆ Κυκλώπων γῆ προσπελάζει. καταλιπὼν⁴ δὲ τὰς λοιπὰς ναῦς ἐν τῇ πλησίον νήσῳ, μίαν ἔχων τῆ Κυκλώπων γῆ προσπελάζει.

Preguntas asociadas al texto A.1

1. Análisis sintáctico de καταλιπὼν δὲ τὰς λοιπὰς ναῦς ἐν τῇ πλησίον νήσῳ, μίαν ἔχων τῆ Κυκλώπων γῆ προσπελάζει. (1 punto)
2. Análisis morfológico de γευσάμενους. Conjuga este verbo en Pretérito Imperfecto de Indicativo Activo. (0,5 puntos)
3. Análisis morfológico de νήσῳ. Declinación de este sustantivo en plural. (0,5 puntos)

A.2

Traducir el siguiente texto y responder a las preguntas asociadas (traducción: 5 puntos).

Lisias, *En defensa de la muerte de Eratóstenes*, 1.5

Eufileto expone a los jueces el plan de su discurso.

¹ γεύω en voz media, “probar”; su complemento directo omitido es el loto.

² Sujeto omitido: Odiseo.

³ προσπλέω, aquí “hacerse a la mar”.

⁴ καταλείπω.



GREKOA II

GRIEGO II

ἐγὼ τοίνυν ἐξ ἀρχῆς ὑμῖν ἅπαντα ἐπιδείξω⁵ τὰ ἐμαυτοῦ πράγματα, οὐδὲν παραλείπων, ἀλλὰ λέγων τάληθῆ· ταύτην γὰρ ἐμαυτῷ μόνην ἠγοῦμαι σωτηρίαν, ἐὰν ὑμῖν εἰπεῖν ἅπαντα δυνηθῶ⁶ τὰ πεπραγμένα⁷.

Preguntas asociadas al texto A2

1. Análisis sintáctico de la frase: ἐγὼ τοίνυν ἐξ ἀρχῆς ὑμῖν ἅπαντα ἐπιδείξω τὰ ἐμαυτοῦ πράγματα, οὐδὲν παραλείπων, ἀλλὰ λέγων τάληθῆ. (1 punto)
2. Análisis morfológico de λέγων. Conjuga este verbo en pretérito imperfecto de indicativo, voz activa. (0,5 puntos)
3. Análisis morfológico de σωτηρίαν. Declina este sustantivo en plural. (0,5 puntos)

BLOQUE B: Preguntas

(Consta de tres preguntas, cada una de ellas tiene un valor de 1 punto; en cada pregunta debes responder una única opción)

B1. Responde a una de las dos opciones

- a) Explica el significado y la etimología de γῆ. Palabras relacionadas con dicho término en español y euskera. (1 punto)
- b) Explica el significado y la etimología de ἀρχῆς. Palabras relacionadas con dicho término en español y euskera. (1 punto)

B2. Responde a una de las dos opciones

- a) La novela griega. (1 punto)
- b) La tragedia griega: Sófocles. (1 punto)

B3. Responde a una de las dos opciones

- a) Lisístrata de Aristófanes: argumento de la obra. (1 punto)
- b) Antígona de Sófocles: argumento de la obra. (1 punto)

⁵ ἐπιδείκνυμι.

⁶ δύναμαι.

⁷ πράττω.

EAU 2022
CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

GRIEGO II

La calificación de los ejercicios de GRIEGO de la EAU de 2022 se hará siguiendo los siguientes criterios:

1. La traducción del texto griego (con diccionario) al castellano o al euskera se calificará entre 0 y 5 puntos, valorándose la comprensión del sentido del texto, la comprensión de las estructuras gramaticales griegas, la expresión correcta en castellano o en euskera, y el mantenimiento de esas estructuras, en lo posible, en la traducción.
2. El análisis sintáctico de la frase propuesta se calificará desde 0 hasta 1 punto, sin que se penalice el mismo error en el análisis y en la traducción.
3. La cuestión de morfología verbal se valorará de 0 hasta 0,5 puntos; hasta 0,25 por el simple análisis morfológico correcto y hasta 0,25 por la conjugación de las formas propuestas.
4. La cuestión de morfología nominal se valorará de 0 hasta 0,5 puntos; hasta 0,25 por el simple análisis morfológico correcto y hasta 0,25 por la declinación que se pide.
5. La pregunta sobre léxico se calificará igualmente de 0 hasta 1 punto, correspondiendo hasta 0,5 por la etimología y significado de la palabra propuesta, y hasta 0,5 por citar al menos cuatro palabras del castellano o del euskera relacionadas con ella.
6. La pregunta sobre “Grecia y su legado” (literatura griega) se calificará de 0 hasta 1 punto; hasta 0,5 por la exposición de las líneas generales del género literario y hasta 0,5 por el autor o tema concreto que se propone.
7. La pregunta sobre las obras propuestas para leer se calificará de 0 hasta 1 punto; la puntuación reflejará la efectiva lectura de las obras.